

GOVERNMENT OF ANDHRA PRADESH  
A B S T R A C T

STATE ACTS – Telugu translation of certain State Acts – Publication of State Acts in the Andhra Pradesh Gazette Part IV-C-Extraordinary as authoritative Text – Orders - issued.

-----

Law (D) Department

G.O.Ms. No.127

Dated 26-09-2013.

ORDER:

The Following Notification shall be published in English and Telugu Languages in the Andhra Pradesh Gazette Extraordinary issue. The translation in Telugu of the State Acts mentioned in the appendix to this notification shall be published in Part IV-C Extraordinary of the Andhra Pradesh Gazette.

**NOTIFICATION**

Under sub-section (1) of Section 6 of the Andhra Pradesh Official Language Act, 1966 (Act 9 of 1966), the Governor of Andhra Pradesh hereby authorizes the publication of the translations in the Telugu Language of the State Acts mentioned in the Appendix to this Notification, in the Extraordinary issue of the Andhra Pradesh Gazette so that the said translation shall be deemed to be the authoritative text of these Acts in the Telugu Language.

**APPENDIX**

1. The Andhra Pradesh Micro Finance Institutions (Regulation of Money Lending) Act, 2011. (Act No. 1 of 2011)
2. The Andhra Pradesh Universities (Amendment) Act, 2011. (Act No.2 of 2011)
3. The Andhra Pradesh Universities Acts (Amendment) Act, 2011. (Act No. 3 of 2011)
4. The Greater Hyderabad Municipal Corporation (Amendment) Act, 2011 (Act No. 4 of 2011)
5. The Industrial Disputes (Andhra Pradesh Amendment) Act, 2011 (Act No.5 of 2011)
6. The Andhra Pradesh Appropriation Act, 2011 (Act No. 6 of 2011)
7. The Andhra Pradesh Appropriation (No.2) Act, 2011 (Act No. 7 of 2011)
8. The Andhra Pradesh Fiscal Responsibility and Budget Management (Amendment) Act, 2011. (Act No. 8 of 2011)
9. The Andhra Pradesh Co-operative Societies (Amendment) Act, 2011 (Act No. 9 of 2011)
10. The Andhra Pradesh Payment of Salaries and Pension and Removal of Disqualifications (Amendment) Act, 2011 (Act No. 10 of 2011)
11. The Andhra Pradesh Lokayukta (Amendment) Act, 2011 (Act No. 11 of 2011)
12. The Andhra Pradesh (Agricultural Produce and Livestock) Markets (Amendment) Act, 2011 (Act No. 12 of 2011)
13. The Andhra Pradesh Horticultural University (Amendment) Act, 2011 (Act No. 13 of 2011)
14. The Andhra Pradesh Exhibition of Films on Television Screen through Video Cassette Recorders (Regulation) (Amendment) Act, 2011 (Act No. 14 of 2011)
15. The Andhra Pradesh Municipal Laws (Amendment) Act, 2011 (Act No.15 of 2011)
16. The Andhra Pradesh Municipalities (Amendment) Act, 2011 (Act No.16 of 2011)

(BY ORDER AND THE NAME OF THE GOVERNOR OF ANDHRA PRADESH)

A. SANTHOSH REDDY,  
Secretary to Government,  
Legislative Affairs & Justice.

To  
The Commissioner of Printing, Government Printing Press, Chanchalguda,  
Hyderabad. He is requested to publish the notification and to intimate to  
this Department the date and part of the Gazette number under which the  
notification is published.

Copy to:

The Director of Information & Public Relations Department, Hyderabad.

The Secretary, Legislature Department, Hyderabad.

The General Administration (OL-I) Department.

S/C

// Forwarded :: By Order //

SECTION OFFICER

**ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వము**  
**సంక్షిప్తి**

అధికార భాష - రాష్ట్ర చట్టములు - కొన్ని రాష్ట్ర చట్టముల తెలుగు అనువాదము - ఆంధ్రప్రదేశ్ గెజెటు అసాధారణ సంచిక  
భాగము 4-సిలో తెలుగులో ప్రాధికార పాఠముల ప్రచురణ - ఉత్తరువులు - జారీ.

**న్యాయ (డి) శాఖ**

జి.ఓ.యమ్.యస్.నెం.127

తేదీ 26-09-2013.

ఉత్తరువు:

ఈ క్రింది అధిసూచనను ఇంగ్లీషు మరియు తెలుగు భాషలలో ఆంధ్రప్రదేశ్ గెజెటులో అసాధారణ సంచికలో ప్రచురించవలెను. ఈ అధిసూచనకు గల అనుబంధములో పేర్కొనిన రాష్ట్ర చట్టముల యొక్క తెలుగు అనువాదములను ఆంధ్రప్రదేశ్ గెజెటు అసాధారణ సంచిక భాగము-4సి లో ప్రచురించవలెను.

**అధిసూచన**

ఈ అధిసూచనకు గల అనుబంధములో పేర్కొనిన రాష్ట్ర చట్టముల యొక్క తెలుగు అనువాదములు తెలుగులో ప్రాధికారిక పాఠములుగా భావింపడుటకుగాను ఆంధ్రప్రదేశ్ గెజెటు అసాధారణ సంచికలో ప్రచురించుటకై ఆంధ్రప్రదేశ్ అధికార భాషా చట్టము, 1966 (1966 లోని 9వ ఆంధ్రప్రదేశ్ చట్టము) యొక్క 6వ పరిచ్ఛేదపు ఉప-పరిచ్ఛేదము (1) క్రింద, ఆంధ్రప్రదేశ్ గవర్నరుగారు ఇందుమూలముగా ప్రాధికారము ఇచ్చుచున్నారు:

**అనుబంధము**

1. ఆంధ్రప్రదేశ్ సూక్ష్మ ఋణ (మైక్రోఫైనాన్స్) సంస్థల (వడ్డీ వ్యాపార క్రమబద్ధీకరణ) చట్టము, 2011(2011లోని 1వ చట్టము)
2. ఆంధ్రప్రదేశ్ విశ్వవిద్యాలయముల (సవరణ) చట్టము, 2011 (2011లోని 2వ చట్టము)
3. ఆంధ్రప్రదేశ్ విశ్వవిద్యాలయముల చట్టముల (సవరణ) చట్టము, 2011 (2011లోని 3వ చట్టము)
4. హైదరాబాదు మహానగర పురపాలక కార్పొరేషను (సవరణ) చట్టము, 2011 (2011లోని 4వ చట్టము)
5. పారిశ్రామిక వివాదముల (ఆంధ్రప్రదేశ్ సవరణ) చట్టము, 2011 (2011లోని 5వ చట్టము)
6. ఆంధ్రప్రదేశ్ వినియోజన చట్టము, 2011 (2011లోని 6వ చట్టము)
7. ఆంధ్రప్రదేశ్ వినియోజన (నెం.2) చట్టము, 2011 (2011లోని 7వ చట్టము)
8. ఆంధ్రప్రదేశ్ ఆర్థిక బాధ్యత మరియు బడ్జెటు నిర్వహణ (సవరణ) చట్టము, 2011 (2011లోని 8వ చట్టము)
9. ఆంధ్రప్రదేశ్ సహకార సంఘముల (సవరణ) చట్టము, 2011 (2011లోని 9వ చట్టము)
10. ఆంధ్రప్రదేశ్ జీతములు, పింఛను చెల్లింపు మరియు నిర్వహణ తొలగింపు (సవరణ) చట్టము, 2011 (2011లోని 10వ చట్టము)
11. ఆంధ్రప్రదేశ్ లోకాయుక్త (సవరణ) చట్టము, 2011 (2011 లోని 11వ చట్టము)
12. ఆంధ్రప్రదేశ్ (వ్యవసాయోత్పత్తి మరియు జీవధన) మార్కెట్ల (సవరణ) చట్టము, 2011 (2011లోని 12వ చట్టము)
13. ఆంధ్రప్రదేశ్ ఉద్యాన విశ్వవిద్యాలయ (సవరణ) చట్టము, 2011 (2011లోని 13వ చట్టము)
14. ఆంధ్రప్రదేశ్ వీడియో క్యాసెట్టు రికార్డర్ల ద్వారా టెలివిజన్ తెరమీద ఫిల్ముల ప్రదర్శన (క్రమబద్ధీకరణ) (సవరణ) చట్టము, 2011 (2011లోని 14వ చట్టము)
15. ఆంధ్రప్రదేశ్ పురపాలక శాసనముల (సవరణ) చట్టము, 2011 (2011లోని 15వ చట్టము)
16. ఆంధ్రప్రదేశ్ పురపాలకల (సవరణ) చట్టము, 2011 (2011 లోని 16వ చట్టము)

**(ఆంధ్రప్రదేశ్ గవర్నరు గారి ఉత్తర్వు మేరకు మరియు వారి పేరిట)**

**ఎ. సంతోష్ రెడ్డి,**

ప్రభుత్వ కార్యదర్శి,

శాసన వ్యవహారములు మరియు న్యాయపాలన.

ప్రభుత్వ ముద్రణాలయ కమీషనరు, హైదరాబాదుగారికి.

ఈ అధిసూచనను ప్రచురించవలసిందిగాను మరియు ఇది ప్రచురించబడిన గెజెటు తేదీ, భాగమును, ప్రచురించబడిన గెజెటు సంఖ్యను ఈ శాఖకు తెలుపవలసిందిగాను కోరడమైనది.

సమాచార పౌర సంబంధశాఖ డైరెక్టరు, హైదరాబాదుగారికి.

శాసన సభ కార్యదర్శి, హైదరాబాదుగారికి.

అధికార భాషా సంఘం, ప్రధాన పరిపాలన శాఖ.

యస్.యస్

//ఉత్తర్వు మేరకు నకలు పంపడమైనది//

విభాగాధికారి